



- في بعض الأحيان، قد يجعل تخدير الـ epidural المرحلة الثانية للمخاض تستمر لفترة أطول وقد يؤدي ذلك إلى زيادة فرص حاجتك إلى ملقط الجفت المحوري للتوليد أي forceps لمساعدتك على وضع طفلك.

ما هي مخاطر تخدير الـ epidural؟

نوع الخطر	ما هي إمكانية حصوله بصورة عامة
إنخفاض ضغط الدم	أمرٌ إعتيادي 1 من أصل 20
الحاجة إلى تخدير إضافي	أمرٌ إعتيادي 1 من أصل 8
الصداع في الرأس	أمرٌ غير إعتيادي 1 من أصل 100
إلحاق الضرر بالأعصاب	أمرٌ نادر جداً أقل من 1 من أصل 13000
إلتهاب فوق الجافية / إلتهاب السحايا	أمرٌ نادر جداً 1 من أصل 50000
تجلط الدم أثناء تخدير الـ Epidural	أمرٌ نادر جداً 1 من أصل 170000
إنتشار غير متوقع للتخدير في الجسم	أمرٌ نادر جداً 1 من أصل 100000
إصابة شديدة بما في ذلك الشلل	أمرٌ نادرٌ جداً 1 من أصل 250000

كيف يتم وضع أنبوب تخدير الـ epidural؟

- يقوم الاختصاصي بالتخدير بوضع أنبوب تخدير الـ epidural في المكان المطلوب ويستغرق ذلك حوالي 20 دقيقة تقريباً. سوف يوضع أنبوب للتخدير في يدك أو في ذراعك. وسوف نساعدك على أخذ الوضع المناسب لجسمك لكي تتمكن من وضع أنبوب تخدير الـ epidural، وذلك إما وأنت مستلقية على جنبك أو أن تكوني في وضع وأنت جالسة. سوف يتم دهن أسفل ظهرك بسائل مُطهر بارد بغية تنظيف الجلد. وأن مخدراً موضعياً سيتم حقنه في ظهرك، وأن ذلك سوف يدعك تشعرين بوخز لبضعة ثوان. وسوف تحسّن بإحساس دفع في ظهرك أثناء إدخال أنبوب تخدير الـ epidural، وعليه فإنه من المهم جداً أن تظلي هادئة ومستقرّة أي دون حركة أثناء القيام بإدخال الأنبوب في مكانه، وذلك لكي تتحاشين إلحاق أي ضرر أو عطل في أعصاب العمامود الفقري لديك.

ما هو تخدير الـ epidural؟

- إن تخدير الـ epidural يجعل مخاضك في عملية التوليد لوضع مولودك أقل وجعاً. إن أنبوباً بلاستيكيًا صغيراً، يدعى ميل الـ epidural، ويجري وضعه بين عظام فقرات الظهر. وأن مخدراً موضعياً يتم إعطائه بواسطة هذا الأنبوب، لوقف الوجع في أعصاب العمامود الفقري، وتؤمن هذه الطريقة تخفيفاً للوجع حتى تتم ولادة الطفل.


ما هي حسنات تخدير الـ epidural؟

- قد تظلين قادرة على الإحساس بتقلصات الطلق غير المؤلمة أو الموجعة.
 - إذا احتجت إلى ملقط الجفت المحوري للتوليد أي forceps أو إلى عملية توليد قيصرية لكي تضعي مولودك، فإن تخدير الـ epidural يمكن إستعماله في أغلب الأحيان. وإذا كان تخدير الـ epidural يعمل بصورة جيّدة، فإن عملية التوليد القيصرية، قد تبدأ في وقت مبكر.
 - وأن تثبيت أنبوب تخدير الـ epidural في موضعه، يعني عادة بأنك لن تكونين بحاجة إلى التخدير العام أثناء عملية التوليد القيصرية وأنك سوف تكونين واعية أثناء ولادة طفلك.
- لقد أثبت البحث ما يلي:
- لا يؤثر تخدير الـ epidural مباشرة على الطفل.
 - لا يؤدي تخدير الـ epidural إلى زيادة فرص حاجتك إلى عملية توليد قيصرية.
 - يعطي تخدير الـ epidural تخفيفاً أفضل لآلام المخاض والولادة أكثر من أقرص الأدوية والحقن.
- إن 30 امرأة من أصل 100 امرأة، اللواتي وضعن أولادهن في المستشفى الملكي للنساء، قد اخترن طريقة تخدير الـ epidural.

ما هي المشاكل والمصاعب التي تنشأ عن تخدير الـ epidurals؟

- قد ينخفض ضغط الدم لديك، الأمر الذي يجعلك تشعرين بنقل في الرأس وبالقيء. إننا سوف نقوم بمراقبة ضغط دمك باستمرار أثناء متابعة تخديرك بالـ epidural.
- يتوجب عليك أن تظلي في السرير لأن ساقيك قد تكونان ثقيلتين أو أنك تشعرين بخدر فيهما.
- قد يؤدي تخدير الـ epidural إلى إزالة إحساسك بالشعور بالحاجة إلى التبول وقد نستعين بالميل أي الأنبوب الذي يتم بواسطته جمع البول الذي يخرج من مبولتك.
- قد تشعرين بالإرتعاش وبارتفاع درجة حرارة جسمك أو بالحكاك.
- قد لا يؤدي تخدير الـ epidural بصورة تامة إلى إزالة الألم وتخفيفه. وإذا بقيت تشعرين بالألم فقد يضطر اختصاصي التخدير إلى أن يعطيك المزيد من المخدّر. ومع ذلك فقد يتطلب الأمر سحب أنبوب تخدير الـ epidural لفترة من الوقت ثم يعاد وضعه ثانية.
- إن ما نسبته أقل من واحد بالمئة من النساء قد يشعرن بصداع مؤلم في الرأس، وذلك لعدة أيام بعد استعمال تخدير الـ epidural وهذا يمكن معالجته بسهولة.

Please direct correspondence to
Acute Pain Service
Anaesthetic Department
Royal Women's Hospital
Locked Bag 300
Parkville VIC 3052

(03) 8345 2389 

References

Pain relief during childbirth, The Royal Australian and New Zealand College of Obstetricians and Gynaecologists, Australian society of Anaesthetists, Edition 1, 14 Dec 2006.

Pain relief in Labour, Obstetric Anaesthetists' Association, 3rd Edition, January 2008.

Epidural Information Card, Obstetric Anaesthetists' Association, January 2008 Macintyre PE, et al, APM:SE Working Group of the Australian and New Zealand College of Anaesthetists and Faculty of Pain Medicine (2010), *Acute Pain Management: Scientific Evidence* (3rd edition), ANZCA & FPM, Melbourne.

عندما يتم وضع أنبوب تخدير الـ epidural قد تشعرين بما يشبه الصدمة الكهربائية في ظهرك وساقيك، وسوف يستمر هذا الشعور لفترة وجيزة ثم يزول وهذا أمر ليس مؤذٍ على الإطلاق.

سوف تتم إزالة الإبرة من ظهرك وبعد ذلك سوف يتم لصق أنبوب تخدير الـ epidural في مكانه بواسطة عصائب لاصقة لمنعها من الخروج من مكانه.

ولدى إعطائك المُخدّر عبر الأنبوب فسوف تنقضي مدة 20 دقيقة تقريبا قبل أن يفعل المُخدّر فعله المنتظر.

أسئلة وأمور قد تشغل البال

تحدثي مع الطبيب/ الطبيبة النسائيين أو مع القابلة القانونية التي تهتم بك، اللذين / اللتين يكون بإمكانهما أن يرتبا لك موعداً للتحدث مع إختصاصي التخدير.

يستطيع مركز المعلومات في مستشفى النساء Women's Health Information Centre (WHIC) أن يزودك بالمعلومات وأن يتحدث معك في أية أمور تشغل بالك. إتصلي هاتفياً على الرقم: 8345 3045 (03)، أو زوري شخصياً مركز المعلومات (WHIC) الكائن في الطابق الأرضي قرب المدخل الرئيسي الأمامي في المستشفى الملكي للنساء Royal Women's Hospital.

لك الحق في أن تساعدك مترجمة. أطلب من موظفي المستشفى الذين يقدمون لك العناية أن يتصلوا بخدمات اللغة لكي يرتبوا لك خدمة مترجمة لمساعدتك.



Interpreter

جميع المعلومات الواردة في هذه النشرة هي صحيحة ومتوافقة مع واقع الأمور في تاريخ كتابتها.